

# PHILIPS

HearLink

In-the-Ear  
Hearing Aids



Made for

iPhone | iPad | iPod

Works with

android 

# Instrucțiuni de utilizare

## Prezentarea modelului

Această broșură este valabilă pentru următoarele modele și tipuri de proteze auditive din familia HearLink:

### FW 1.4

- HearLink 9030      GTIN: (01) 05714464059997  
(HEI9030, HEI9031, HEI9032, HEI9033, HEI9034)
- HearLink 7030      GTIN: (01) 05714464060009  
(HEI7030, HEI7031, HEI7032, HEI7033, HEI7034)
- HearLink 5030      GTIN: (01) 05714464060016  
(HEI5030, HEI5031, HEI5032, HEI5033, HEI5034)
- HearLink 3030      GTIN: (01) 05714464060023  
(HEI3030, HEI3031, HEI3032, HEI3033, HEI3034)
- HearLink 2030      GTIN: (01) 05714464060030  
(HEI2030, HEI2031, HEI2032, HEI2033, HEI2034)

## Tipul bateriei

- 10    312

**Bluetooth®**    Da    Nu

## Stiluri

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> IIC    | Invizibil-În-Canal         |
| <input type="checkbox"/> CIC    | Complet-În-Canal           |
| <input type="checkbox"/> ITC    | În-Canal                   |
| <input type="checkbox"/> ITE HS | În ureche Jumătate-Înveliș |
| <input type="checkbox"/> ITE FS | În ureche Înveliș complet  |

## Introducere la acest ghid de utilizare

Această broșură vă prezintă modul de utilizare și întreținere a noilor dvs. proteze auditive. Citiți cu atenție ghid de utilizare inclusiv secțiunea de **Avertismente**. Astfel veți putea beneficia la maxim proteza dvs. auditivă.

Mai multe informații sunt disponibile la [www.hearingsolutions.philips.com](http://www.hearingsolutions.philips.com)

Specialistul dvs. pentru protezare auditivă a reglat proteza auditivă pe măsura necesităților dvs. Dacă aveți întrebări suplimentare, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Un specialist pentru protezare auditivă (specialist în proteze auditive, audiolog, medic ORL (ochi, gât, urechi) și distribuitor de proteze auditive) este o persoană cu o educație corespunzătoare care a dovedit competențe în evaluarea profesională a auzului, selectarea, reglarea și livrarea de proteze auditive și reabilitare pentru persoanele care suferă de pierderea auzului.

Educația specialistul pentru protezare auditivă este conform cu regulamentele naționale sau regionale.

\*Denumirea postului poate varia de la o țară la alta.

Pentru a vă ajuta, acest ghid de utilizare conține o bară de navigare care vă ajută să navigați ușor prin diferitele secțiuni.

| **Despre** | [Introducere](#) | [Utilizarea zilnică](#) | [Opțiuni](#) | [Avertismente](#) | [Mai multe informații](#) |

# Modul de utilizare

<b>Modul de utilizare</b>	Proteza auditivă are rolul de a amplifica și transmite sunetul la ureche.
<b>Indicații de utilizare</b>	Hipoacuzie bilaterală sau unilaterală de tip neurosenzorială, conductivă sau mixtă cu valori de la un grad ușor (25 dB HL*) și până la sever (80 dB HL*) a pierderii auzului, cu o configurație individuală a frecvenței.
<b>Utilizatorul produsului</b>	Persoană cu pierdere a auzului care folosește o proteză auditivă și îngrijitorii acesteia. Specialistul pentru protezare auditivă responsabil cu reglarea protezei auditive.
<b>Grupul de utilizatori ai produsului</b>	Adulți.
<b>Mediul de utilizare</b>	La interior și exterior.
<b>Contraindicații</b>	Nu se adresează sugarilor cu vârsta mai mică de 36 de luni.** Utilizatorii cu implanturi active trebuie să fie în special atenți la utilizarea protezei auditive. Pentru mai multe informații, citiți secțiunea <b>Avertismente</b> .

\* Conform specificațiilor Asociației pentru vorbire-limbaj și auz, [asha.org](http://asha.org), folosind media de ton pur cu valoarea de 0,5, 1 și 2 kHz.

\*\* În conformitate cu recomandările actuale privind Amplificarea pediatrică, protezele auditive personalizate nu sunt de obicei luate în considerare pentru copiii de orice vârstă. Însă, un specialist pentru protezare auditivă, în situații speciale și de la caz la caz, le poate alege pentru copiii cu vârsta mai mare de 36 de luni.

**Beneficii clinice**

Proteza auditivă are rolul de a asigura o înțelegere mai bună a vorbirii pentru a ajuta la facilitarea comunicării, îmbunătățindu-se astfel calitatea vieții.

**NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Amplificarea protezei auditive este reglată în mod unic și optimizată în funcție de capacitățile dvs. auditive în timpul montării protezei auditive efectuate de specialistul pentru protezare auditivă.

# Cuprins

## Despre

Identificarea protezei auditive	12
Proteze auditive cu baterie tip 10	13
Proteze auditive cu baterie tip 312	14
Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă	15
MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare	16

## Introducere

PORNIREA și OPRIREA protezei auditive	18
Înlocuiți bateria	19
Cum se înlocuiește bateria	20

## Utilizarea zilnică

Introducerea protezei auditive	22
Scoatere protezei auditive	23
Îngrijirea protezei auditive	24
Înlocuirea filtrului	26
Înlocuirea filtrului ProWax miniFit	27

Înlocuirea filtrului T-Cap	28
Înlocuirea filtrului O-Cap	29
Schimbarea programelor	30
Schimbarea volumului cu ajutorul butonului	32
Schimbarea volumului cu ajutorul roțiței de volum	33

## **Opțiuni**

Oprirea sunetului protezei auditive	34
Modul avion	35
Folosirea protezei auditive cu iPhone, iPad și iPod touch	36
Folosirea protezelor auditive cu dispozitive Android	37
Accesorii wireless	38
Alte opțiuni	40
Funcții și accesorii opționale	41

## **Avertismente**

Avertismente generale	42
-----------------------	----

# Cuprins

## Informații suplimentare

Ghid pentru depanare	48
Protecția la apă și praf (IP68)	50
Condiții de utilizare	51
Garanția	52
Garanție internațională	53
Informații tehnice	54
Setările individuale ale protezei dvs. auditive	59



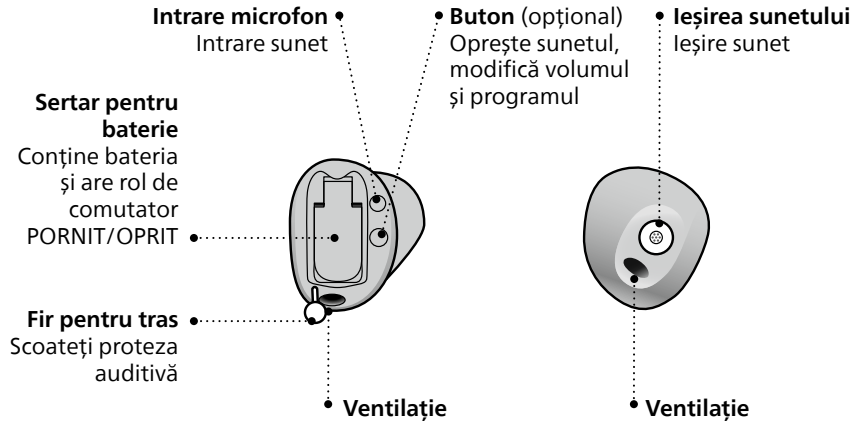
## Identificarea protezei auditive

Pentru proteza auditivă din ureche există mai multe stiluri diferite care au diferite tipuri de baterii. Consultați prezentarea modelului pentru stilul și tipul de baterie. Acest lucru vă va ușura parcurgerea acestui ghid.

# Proteze auditive cu baterie tip 10

(CIC afișat)

## Ce este și ce face

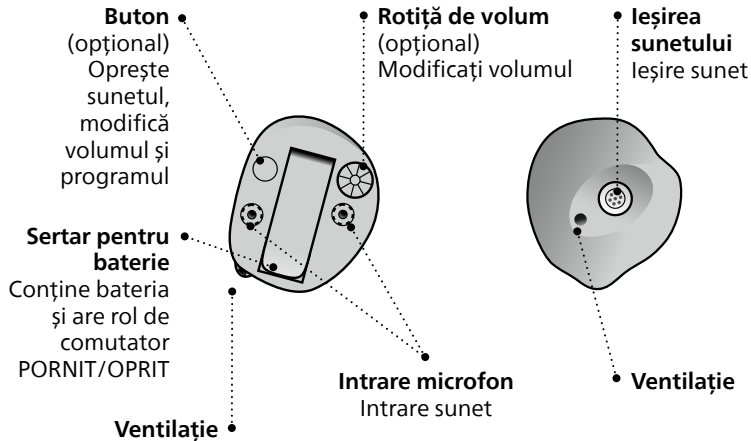


Componentele pot fi poziționate diferit pe proteza dvs. auditivă.

# Proteze auditive cu baterie tip 312

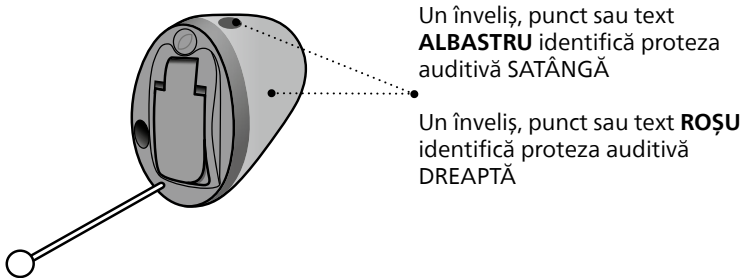
(ITC afișat)

## Ce este și ce face



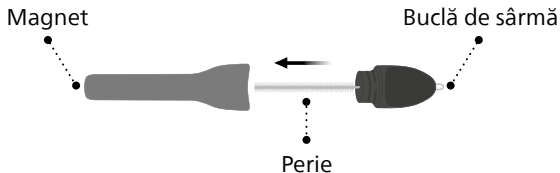
## Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă

Este important să faceți deosebirea între proteza auditivă pentru partea stângă și cea dreaptă deoarece acestea pot avea forme și programe diferite.



## MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare

MultiTool conține un magnet care ușurează înlocuirea bateriei protezei auditive. Aceasta conține și o perie și o buclă de sârmă pentru curățarea și îndepărtarea cerumenului. Dacă ventilația este foarte mică, atunci veți avea nevoie de un instrument special. Dacă aveți nevoie de un nou instrument, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.



### NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Unealta MultiTool are un magnet incorporat. Țineți MultiTool la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de cardul de credit și alte dispozitive sensibile magnetic.

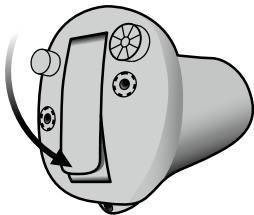


## PORNIREA și OPRIREA protezei auditive

Sertarul bateriei este folosit și pentru a PORNI și OPRI proteza auditivă. Pentru a economisii bateria, aveți grijă ca proteza auditivă să fie OPRITĂ atunci când nu o folosiți. Dacă doriți să reveniți la setările standard ale protezei auditive, deschideți și apoi închideți sertarul bateriei (resetare rapidă).

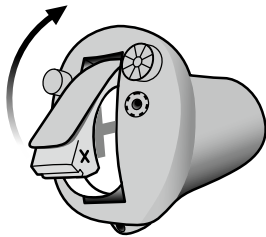
### Pornirea

Închideți sertarul bateriei cu bateria montată.



### Oprirea

Deschideți sertarul bateriei.



**Notă:** Deschideți complet ușița bateriei pentru a vă asigura că proteza auditivă nu epuizează bateria și pentru a permite aerului să circule atunci când nu folosiți proteza auditivă, în special pe timp de noapte sau pentru perioade mai lungi.

## Înlocuiți bateria

Atunci când a sosit momentul să înlocuiți bateria, veți auzi trei bipuri repetate la intervale moderate până când bateria este epuizată.



**Trei bipuri\***

= Nivel scăzut al bateriei



**Patru bipuri**

= Bateria este epuizată  
complet

### Sfat privind bateria

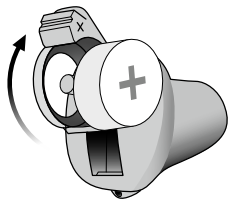
Pentru a fi siguri că proteza auditivă funcționează mereu, să aveți întotdeauna la îndemână o baterie de rezervă sau înlocuiți bateria înainte de a părăsi locuința.

\*Dacă proteza auditivă are Bluetooth®, acesta va fi oprit și nu va fi posibilă utilizarea accesoriilor fără fir.

**Notă:** Bateriile trebuie înlocuite mai des dacă transmiteți audio sau muzică către protezele dvs. auditive.

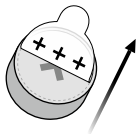
# Cum se înlocuiește bateria

## 1. Scoateți



Deschideți complet sertarul bateriei. Scoateți bateria.

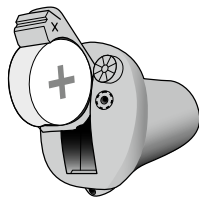
## 2. Ridicați



Îndepărtați eticheta adezivă din partea cu + a noii baterii.

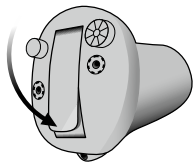
Vârf:  
Așteptați 2 minute pentru ca bateria să absoarbă aer, pentru a asigura funcționarea optimă.

## 3. Introduceți



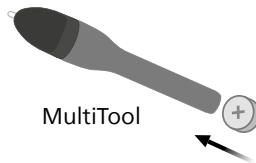
Introduceți noua baterie în sertarul bateriei. Asigurați-vă că partea cu + de la baterie și de la sertarul pentru baterie sunt aliniate.

#### 4. Închideți



Închideți sertarul bateriei. Proteza auditivă va reda o melodie scurtă. Țineți aproape de ureche proteza auditivă pentru a auzi melodia scurtă.

#### Vârf



MultiTool poate fi folosit la schimbarea bateriei. Folosiți capătul magnetic pentru a scoate și introduce bateriile.

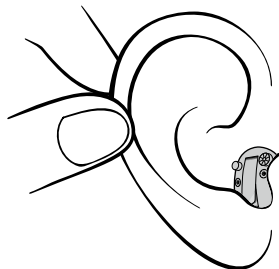
# Introducerea protezei auditive

## Pasul 1



Așezați vârful protezei auditive în canalul auditiv.

## Pasul 2



Trageți ușor de ureche în exterior și împingeți proteza auditivă în canalul auditiv, răsucind ușor dacă este necesar. Urmați conturul natural al canalului auditiv. Împingeți proteza auditivă pentru a vă asigura că aceasta stă confortabil în ureche.

## Scoatere protezei auditive

Țineți proteza auditivă de ața pentru scoatere (dacă există). Scoateți ușor proteza auditivă din canalul auditiv.

Dacă proteza dvs. auditivă nu are un fir de scoatere, puteți să o scoateți trăgând de marginea protezei auditive.

### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

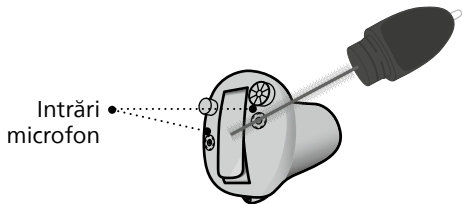
NU folosiți ușița bateriei pe post de mâner pentru a introduce sau scoate protezele auditive deoarece aceasta nu este concepută pentru acest scop.

## Îngrijirea protezei auditive

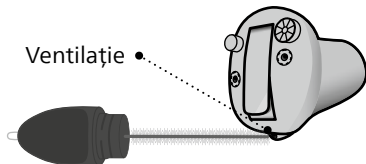
Când manipulați proteza auditivă, țineți-o deasupra unei suprafețe moi pentru a preveni deteriorarea ei în cazul în care o scăpați din mână.

### Curățarea protezei auditive

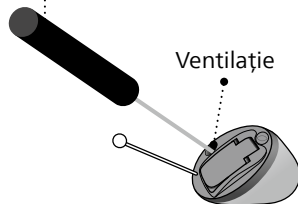
Periați cu atenție resturile din intrările microfonului cu ajutorul unei perii curate. Periați delicat suprafața. Asigurați-vă că filtrele nu cad.



Curățați ventilația împingând peria prin orificiu, răsucind-o ușor.



- Dacă ventilația este foarte mică, atunci veți avea nevoie de un instrument special. Consultați specialistul pentru protezare auditivă.



### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Pentru curățarea protezelor auditive, folosiți o lavetă moale și uscată. Protezele auditive nu trebuie spălate sau scufundate niciodată în apă sau alte lichide.

## Înlocuirea filtrului

Filtrele vor proteja proteza auditivă de impurități și cerumen. Dacă filtrele se înfundă, înlocuiți filtrele sau contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

- Filtrul ProWax miniFit protejează ieșirea de sunet.
- O-cap și T-cap protejează intrarea microfonului.

Consultați următoarele pagini pentru instrucțiuni privind înlocuirea filtrelor corespunzătoare.

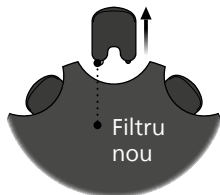
### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Folosiți întotdeauna același tip de filtru de cerumen precum cel furnizat inițial cu protezele auditive.

Dacă aveți întrebări în ceea ce privește utilizarea sau înlocuirea filtrelor ProWax miniFit, adresați-vă specialistului dvs. pentru protezare auditivă.

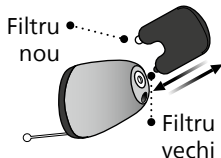
# Înlocuirea filtrului ProWax miniFit

## 1. Instrument



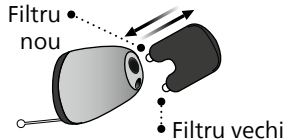
Scoateți instrumentul din cutie. Instrumentul are doi pini, unul gol pentru îndepărtare și altul cu noul filtru ProWax miniFit.

## 2. Scoateți



Împingeți pinul gol în filtrul ProWax miniFit din proteza auditivă și scoateți-l.

## 3. Introduceți

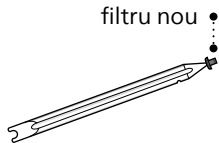


Introduceți noul filtru ProWax miniFit folosind celălalt pin, scoateți instrumentul și aruncați-l.

# Înlocuirea filtrului T-Cap

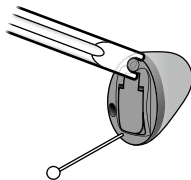
(proteze auditive cu baterie tip 10)

## 1. Instrument



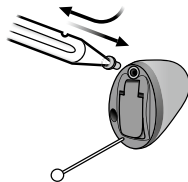
Scoateți instrumentul din ambalaj. Instrumentul are două capete, unul pentru îndepărtare și altul cu noul filtru T-Cap.

## 2. Scoateți



Împingeți furca instrumentului sub marginea superioară a filtrului T-Cap folosit și ridicați.

## 3. Introduceți

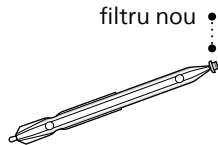


Introduceți noul filtru T-Cap și scoateți instrumentul răsucindu-l ușor. Aruncați instrumentul după utilizare.

# Înlocuirea filtrului O-Cap

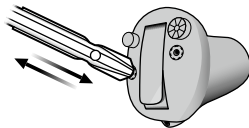
(proteze auditive cu baterii tip 312)

## 1. Instrument



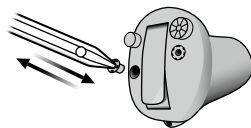
Scoateți instrumentul din ambalaj. Instrumentul are două capete, unul pentru îndepărtare și altul cu noul filtru O-Cap.

## 2. Scoateți



Împingeți capătul ascuțit al instrumentului în filtrul O-Cap existent și scoateți-l.

## 3. Introduceți

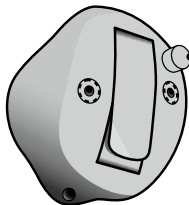


Introduceți noul filtru O-Cap folosind celălalt capăt al instrumentului și scoateți. Aruncați instrumentul după utilizare.

## Schimbarea programelor

Proteza auditivă poate avea până la 4 programe diferite.

Acestea sunt programate de către specialistul pentru protezare auditivă.







Apăsați butonul pentru a schimba programul.  
Apăsați scurt dacă butonul este folosit doar pentru schimbarea programului și apăsați lung dacă este folosit și pentru controlul volumului.

Rețineți faptul că dacă aveți două proteze auditive sincronizate (ambele proteze auditive răspund când este acționat oricare buton), proteza auditivă DREAPTĂ comută înainte, de ex. de la programul 1 la 2, iar proteza auditivă STÂNGĂ comută invers, de ex. de la programul 4 la 3.

Dacă protezele dvs. auditive funcționează independent, trebuie să apăsați butoanele de pe fiecare proteză auditivă.

## Se va completa de către specialistul pentru protezare auditivă

Program	Sunetul pe care îl veți auzi la activare	Când se utilizează
1	 „1 bip”	
2	 „2 bip-uri”	
3	 „3 bip-uri”	
4	 „4 bip-uri”	

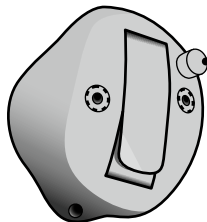
### Schimbarea programului:

<input type="checkbox"/> Independent	<input type="checkbox"/> Sincronizate
<input type="checkbox"/> STÂNGA	<input type="checkbox"/> DREAPTA
<input type="checkbox"/> Apăsare scurtă	<input type="checkbox"/> Apăsare lungă

## Schimbarea volumului cu ajutorul butonului

Butonul vă permite să reglați volumul.

S-ar putea să auziți un clic atunci când măriți sau micșorați volumul.



O scurtă apăsare  
pe proteza auditivă  
DREAPTĂ crește  
volumul

O scurtă apăsare  
pe proteza auditivă  
STÂNGĂ scade  
volumul



**Se va completa de către specialistul pentru protezare auditivă**

Modificarea volumului

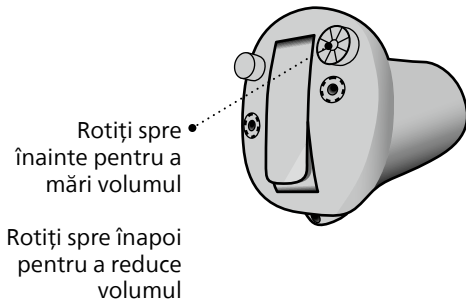
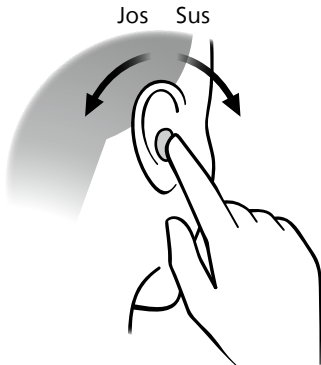
STÂNGA

DREAPTA

## Schimbarea volumului cu ajutorul roțiței de volum

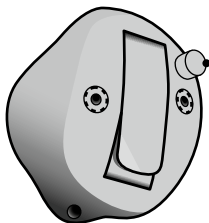
Roțița de volum vă permite să reglați volumul.

S-ar putea să auziți un clic atunci când măriți sau micșorați volumul.



## Oprirea sunetului protezei auditive

Utilizați funcția de oprire a sunetului dacă doriți să opriți sunetul protezei auditive. Disponibilă doar la protezele auditive cu buton.



- Apăsați foarte lung pe buton (> 2,4 secunde) pentru a opri sunetul protezei auditive. Pentru reactivarea protezei auditive, apăsați butonul scurt pe buton.

NOTĂ: funcția Sunet oprit oprește doar sunetul microfonului (microfoanelor) protezelor auditive.

### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Nu folosiți funcția de oprire a sunetului ca buton de oprire deoarece protezele auditive tot mai folosesc bateria în acest mod.

## Modul avion

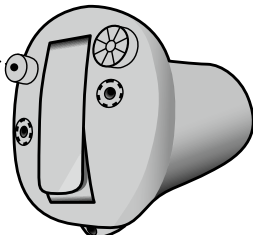
(protezele auditive cu Bluetooth și buton)

La îmbarcarea într-o aeronavă sau la intrarea într-o zonă în care este interzisă emisia semnalelor radio, de ex. în timpul zborului, modul avion trebuie activat. Proteza auditivă va funcționa în continuare. Modul avion trebuie activat la doar o singură proteză auditivă pentru a opri Bluetooth la ambele proteze auditive. Dacă proteza auditivă nu are un buton, trebuie să opriți proteza auditivă.

### **Pentru a activa și dezactiva**

Apăsați butonul pentru cel puțin 7 secunde. O scurtă melodie confirmă acțiunea dvs.

Deschiderea și închiderea sertarului bateriei va dezactiva, de asemenea, modul avion.



## Folosirea protezei auditive cu iPhone, iPad și iPod touch

Protezele dvs. auditive sunt Made for iPhone® și permit comunicarea directă și controlul de la iPhone, iPad® sau iPod touch®.

Pentru asistență la utilizarea acestor produse cu protezele dvs. auditive, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă sau vizitați: [hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity](https://hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity)

Pentru a afla cum să asociați proteza auditivă cu iPhone, vizitați: [hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/](https://hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/)

Pentru informații despre compatibilitate, vizitați: [hearingsolutions.philips.com/compatibility](https://hearingsolutions.philips.com/compatibility)

Utilizarea etichetei Made for Apple înseamnă că un accesoriu a fost conceput pentru a se conecta în special la produsele Apple identificate pe etichetă și a fost certificat de dezvoltator că satisface standardele de performanță Apple. Apple nu este responsabilă pentru funcționarea acestui dispozitiv sau conformitatea acestuia cu standardele de siguranță sau de reglementare.

Rețineți că utilizarea acestui accesoriu cu iPod, iPhone și iPad poate afecta performanța rețelei fără fir.

## **Folosirea protezelor auditive cu dispozitive Android**

Protezele auditive sunt compatibile cu standardul Audio Streaming for Hearing Aids (ASHA - Comunicare audio pentru proteze auditive) și permit comunicarea directă de la anumite dispozitive Android™.

Pentru asistență la folosirea protezelor auditive cu dispozitivele Android, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă sau vizitați: [hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity](https://hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity)

Pentru a afla cum să asociați proteza auditivă cu dispozitivul Android, vizitați: [hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/](https://hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/)

Pentru informații despre compatibilitate, vizitați: [hearingsolutions.philips.com/compatibility](https://hearingsolutions.philips.com/compatibility)

## Accesorii wireless

Aveți posibilitatea să conectați o serie de accesorii fără fir pentru a îmbunătăți funcționarea protezei auditive. Acestea vă permit să auziți și să comunicați mai bine în multe situații cotidiene.

### AudioClip

Când fac pereche cu telefonul dvs. mobil, puteți folosi protezele dvs. auditive ca niște căști de tip mâini libere sau ca microfon de la distanță.

### Adaptor TV

Transmițător fără fir pentru sunetul de la TV și de la dispozitive electronice audio. Adaptorul TV transmite sunetul direct către protezele auditive.

### Telecomandă

Oferă posibilitatea de a schimba programul, de a regla volumul sonor sau de a opri sunetul protezelor auditive.

### Aplicație HearLink

O aplicație care vă permite să controlați proteza auditivă de pe telefonul mobil sau tableta. Pentru dispozitive iPhone, iPad, iPod touch și Android™. Asigurați-vă că descărcați și instalați aplicația doar din magazinele oficiale de aplicații.

Pentru mai multe informații, vizitați:  
[hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity](https://hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity)

Apple, sigla Apple, iPhone, iPad și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și alte țări. App Store este o marcă de servicii a Apple Inc. Android, Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

## Alte opțiuni

### Telecoil - opțional pentru anumite stiluri

Bobina de telefon vă ajută să auziți mai bine atunci când folosiți un telefon cu o buclă încorporată sau când vă aflați în clădiri cu sisteme de tele-buclă, cum ar fi teatre, biserici sau săli de lectură. Acest simbol sau un altul similar este afișat dacă a fost instalată o tele-buclă.



Pentru mai multe informații, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

## Funcții și accesorii opționale

Funcțiile și accesoriile descrise în următoarele pagini sunt opționale. Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă pentru a afla modul în care este programată proteza dvs. auditivă.

Dacă aveți parte de situații în care auziți cu dificultate, un program special vă poate ajuta. Acestea sunt programate de către specialistul pentru protezare auditivă.

*Notați orice situație în care ați putea avea nevoie de ajutor pentru a auzi mai bine.*

---

---

---

## **Avertismente generale**

Pentru siguranța dvs. personală și pentru a asigura o utilizare corectă, citiți cu atenție următoarele avertismente generale înainte de a utiliza protezele auditive.

Contactați specialistul pentru protezare auditivă dacă apar funcționări neașteptate sau incidente grave cu proteză auditivă în timpul utilizării sau datorită folosirii acesteia. Specialistul pentru protezare auditivă vă va ajuta cu problema și, dacă este cazul, va raporta situația producătorului și/sau autorităților naționale.

Rețineți că protezele auditive nu vor restabili auzul normal și nu vor preveni sau îmbunătăți o degradare a auzului care apare din cauze organice.

Protezele auditive sunt doar o parte din refacerea auzului și poate fi necesar să fie ajutată de instruirea sistemului auditiv și de instrucțiunile privind cititul pe buze.

În plus, în majoritatea cazurilor, utilizarea ocazională a protezei auditive nu va permite utilizatorului să beneficieze pe deplin de aceasta.

### **Utilizarea protezelor auditive**

Proteza auditivă trebuie folosită doar conform instrucțiunilor și reglată doar de către specialistul pentru protezare auditivă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea bruscă și permanentă a auzului.

Nu permiteți altor persoane să poarte proteza dvs. auditivă deoarece utilizarea incorectă le poate afecta auzul.

### **Pericol de sufocare și risc de ingerare a bateriilor sau a altor piese mici**

Proteza auditivă, părțile acesteia și bateriile trebuie ținute departe de copii și de alte persoane care le-ar putea înghiți sau care pot suferi leziuni în urma utilizării acestora.

Bateriile sunt uneori confundate cu medicamente. Așadar, verificați-va tabletele înainte să le înghițiți.

*Dacă înghițiți o baterie, proteză auditivă sau o piesă mică, adresați-va imediat medicului.*

### **Folosirea bateriilor**

Folosiți întotdeauna baterii recomandate de specialistul pentru protezare auditivă. Bateriile de slabă calitate se pot scurge și vă pot răni.

Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile și nu aruncați niciodată bateriile în foc. Pericol de explozie a bateriilor.

### **Defectarea**

Rețineți că există posibilitatea ca protezele dvs. auditive să nu mai funcționeze, fără niciun avertisment. Rețineți acest lucru atunci când depindeți de sunetele de avertizare (de ex. atunci când sunteți în trafic). Protezele auditive se pot opri din funcționare, de ex. dacă bateria s-a terminat ori dacă tubul este blocat de umezeală sau cerumen.

## **Avertismente generale**

### **Implanturi active**

Proteza auditivă a fost testată complet și adaptată sănătății umane conform standardelor internaționale pentru expunerea umană (Raportul de absorbție specifică - SAR), puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman.

Valorile expunerii sunt mult sub limitele de siguranță acceptate internațional pentru SAR, puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman definite de standardele pentru sănătatea omului și coexistă cu implanturile medicale active, cum sunt stimulatoarele cardiace și defibrilatoarele cardiace.

Magnetul Autophone sau MultiTool (care conține un magnet) trebuie ținut la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de implant, de ex. nu o țineți în buzunarul de la piept. Urmați instrucțiunile date de producătorii de implanturi defibrilatoare și pacemaker-uri (stimulatoare cardiace) referitoare la utilizarea împreună cu magneți.

Dacă aveți un implant activ pe creier, cereți sfatul producătorului pentru informații privind riscul de dereglare.

### **Scanare cu raze X/CT/MR/PET, electroterapie și intervenții chirurgicale**

Scoateți proteză auditivă de pe ureche înainte de investigații (raze X, CT, RM, PET), intervenții chirurgicale deoarece aceasta ar putea fi afectată de expunerea la câmpuri electromagnetice puternice.

### **Căldura și substanțele chimice**

Proteza auditivă nu trebuie expusă niciodată la temperaturi extreme, de ex. lăsată în mașina parcată la soare.

Proteza auditivă nu se va usca în cuptorul cu microunde sau alte cuptoare.

Substanțele chimice din produsele cosmetice, sprayurile de păr, parfumuri, loțiunile de bărbierit, loțiunile de plajă și loțiunile împotriva insectelor pot afecta proteza auditivă. Întotdeauna îndepărtați proteza auditivă înainte de a aplica aceste produse și așteptați ca produsul să se usuce înainte de utilizare.

### **Proteză auditivă tip Power**

Acordați atenție deosebită la alegerea, montarea și utilizarea protezelor auditive cu o presiune sonoră maximă care depășește 132 dB SPL (IEC 60318-4 / IEC 711) deoarece există riscul de a afecta auzul utilizatorului. Pentru a afla dacă proteza dvs. este o proteză auditivă power, consultați secțiunea **Setările individuale ale protezei dvs. auditive** din această broșură.

## **Avertismente generale**

### **Efecte secundare posibile**

Protezele auditive și piesele auriculare pot cauza o acumulare rapidă de cerumen.

Materialele nealergice utilizate în procesul de fabricare pot cauza în cazuri rare iritații ale pielii sau alte efecte secundare.

*Dacă apar aceste afecțiuni, consultați un medic.*

### **Utilizarea în avion**

Dacă aveți proteze auditive cu tehnologia wireless Bluetooth, când vă aflați la bordul unei aeronave, proteza auditivă trebuie trecută în modul avion pentru a dezactiva Bluetooth, cu excepția cazului în care Bluetooth este acceptat de personalul de bord.

Proteza auditivă trebuie să fie dotată cu un buton pentru ca dvs. să puteți activa modul avion, în caz contrar trebuie să opriți protezele auditive.

*Pentru a afla dacă protezele auditive folosesc tehnologia wireless Bluetooth., consultați prezentarea modelului din „Instrucțiunile de utilizare ale protezelor auditive.”*

### **Conexiune la echipamentul extern**

Siguranța protezelor auditive în cazul conectării la un echipament extern (prin intermediul unui cablu de intrare auxiliar și/ sau cablu USB și/sau direct) este determinată de sursa externă de semnal. Când proteza auditivă este conectată la un echipament extern racordat la priza de curent, acest echipament trebuie să respecte standardele de siguranță CEI 62368-1 sau echivalente.

### **Utilizarea accesoriilor de la terțe părți**

Folosiți doar accesorii, traductoare sau cabluri furnizate de producător. Accesoriile neoriginale pot avea ca rezultat reducerea compatibilității electromagnetice (CEM) a protezelor auditive.

## **Nu este permisă modificarea protezelor auditive**

Schimbările sau modificările neaprobatе în mod expres de către producător pot anula garanția echipamentului.

## **(((•))) Interferența**

▲ Protezele auditive au fost testate pentru interferență, în conformitate cu cele mai stricte standarde internaționale.

Interferența electromagnetică poate să apară în vecinătatea echipamentelor cu simbolul în partea stângă. Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF (frecvență radio) pot afecta performanțele protezelor auditive. Dacă protezele auditive sunt afectate de interferența electromagnetică, îndepărtați-vă de sursă pentru a reduce interferența.

# Ghid pentru depanare

Simptome	Cauze posibile
<b>Niciun sunet</b>	Baterie epuizată
	Orificiu de sunet înfundat
	Deschiderea microfonului este înfundată
	Microfonul protezei auditive este oprit
<b>Sunet intermitent sau redus</b>	Orificiu de sunet înfundat
	Umezeala
	Baterie epuizată
<b>Sunet șuierător</b>	Proteza auditivă nu este introdusă corect în ureche
	Cerumen acumulat în canalul auditiv
<b>Problemă la realizarea perechii cu dispozitivul Apple</b>	Conexiunea Bluetooth a eșuat
	Este realizată perechea cu doar o singură proteză auditivă

## Soluții

Înlocuiți bateria

Curățați ieșirea sunetului\* sau înlocuiți filtrul de cerumen

Curățați intrarea microfonului sau schimbați filtrul (T-Cap sau O-Cap)

Activați sunetul microfonului protezei auditive

Curățați ieșirea sunetului sau înlocuiți filtrul de cerumen

Ștergeți bateria și proteza auditivă cu o lavetă uscată

Înlocuiți bateria

Reintroduceți proteza auditivă în ureche

Adresați-vă unui medic ORL-ist pentru a vă examina urechea

**1)** Anulați asocierea protezei auditive. **2)** Opriti și porniți din nou Bluetooth. **3)** Deschideți și închideți sertarul bateriei de la proteza dvs. auditivă. **4)** Reluați asocierea protezei auditive (vizitați [hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/](https://hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/))

Dacă niciuna dintre soluțiile de mai sus nu rezolvă problema, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

\* Conform recomandărilor din această broșură

## Protecția la apă și praf (IP68)

Proteza dvs. auditivă este protejată la praf și împotriva pătrunderii apei, ceea ce înseamnă că este concepută să fie purtată în toate situațiile zilnice. De aceea, nu trebuie să vă îngrijorați dacă transpirați sau o udați de la ploaie. Dacă proteza auditivă a intrat în contact cu apa și nu mai funcționează, vă rugăm respectați aceste instrucțiuni:

1. Ștergeți ușor toată apa
2. Deschideți sertarul bateriei, scoateți bateria și ștergeți ușor toată apa din sertarul bateriei
3. Lăsați proteza auditivă să se usuce cu sertarul bateriei deschis pentru aproximativ 30 de minute
4. Introduceți o baterie nouă

### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Nu purtați proteza auditivă atunci când faceți duș sau participați la activități acvatice. Nu introduceți proteza auditivă în apă sau alte lichide.

## Condiții de utilizare

<b>Condiții de funcționare</b>	Temperatură: De la +1°C la +40 °C (de la 34°F la 104°F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa
<b>Condițiile de transport și depozitare</b>	Temperatura și umiditatea nu va depăși limitele de mai jos pentru perioade extinse de timp în timpul transportării și depozitării:  Temperatură: de la -25 °C la + 60 °C (de la -13 °F la 140 °F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa

# Garanția

## Certificat

Numele clientului: \_\_\_\_\_

Specialistul pentru protezare auditivă: \_\_\_\_\_

Adresa specialistului  
pentru protezare auditivă: \_\_\_\_\_

Numărul de telefon  
al specialistului pentru protezare auditivă: \_\_\_\_\_

Data achiziționării: \_\_\_\_\_

Perioada de garanție: \_\_\_\_\_ Luna: \_\_\_\_\_

Model stânga: \_\_\_\_\_ Nr. serie: \_\_\_\_\_

Model dreapta: \_\_\_\_\_ Nr. serie: \_\_\_\_\_

Tipul bateriei: \_\_\_\_\_

## Garanție internațională

Dispozitivul este acoperit de o garanție internațională eliberată de producător. Aceasta garanție internațională acoperă defectele de fabricare și de material ale dispozitivului, însă nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, difuzoarele, piesele auriculare și filtrele, etc. Problemele cauzate de manevrarea sau întreținerea inadecvată sau incorectă, accidente, reparații făcute de persoane neautorizate, expunerea la condiții corozive, modificări fizice din urechea dvs., obiecte străine introduse în proteza auditivă, sau reglările incorecte NU sunt acoperite de această garanție internațională și o pot anula. Garanția internațională de mai sus nu afectează drepturile legale pe care le aveți în conformitate cu legislația națională în vigoare care reglementează vânzarea bunurilor de consum din țara în care ați cumpărat dispozitivul. Specialistul pentru

protezare auditivă poate emite și acesta o garanție care depășește clauzele acestei garanții internaționale. Vă rugăm să consultați specialistul pentru protezare auditivă pentru mai multe informații.

### **Dacă aveți nevoie de service**

Duceți dispozitivul la specialistul dvs. pentru protezare auditivă, care ar putea să soluționeze imediat problemele și reglajele minore. Specialistul pentru protezare auditivă vă poate factura pentru serviciile sale.

## Informații tehnice

Protezele auditive conțin următoarele două tehnologii radio:

Protezele auditive sunt prevăzute cu un transmițător radio care utilizează o tehnologie cu inducție magnetică de rază scurtă, care funcționează la 3,84 MHz. Puterea câmpului magnetic a transmițătorului este foarte slabă și este mereu sub 15 nW (de obicei sub  $-40 \text{ dB}\mu\text{A/m}$  la o distanță de 10 metri ( $-12,20 \text{ dB}\mu\text{A/ft}$  la o distanță de 33 picioare)).

Protezele auditive conțin și un transmițător radio folosind Bluetooth Low Energy și o tehnologie radio brevetată pe distanțe scurte, ambele funcționând în banda ISM la 2,4 GHz. Transmițătorul radio este slab și întotdeauna sub 3 mW echivalent cu 4,8 dBm în ceea ce privește puterea totală radiată.

Folosiți proteza auditivă doar în zonele unde este permisă transmisiunea wireless.

Protezele auditive respectă standardele internaționale referitoare la transmițătoarele radio, compatibilitatea electromagnetică și expunerea umană. Datorită spațiului limitat al protezei auditive, marcajele relevante de aprobare se găsesc în acest ghid. Informații suplimentare se găsesc în „Ghid al specificațiilor” la [hearingsolutions.philips.com](https://www.hearingsolutions.philips.com)

Producătorul declară că această proteză auditivă este fabricată în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Acest dispozitiv medical satisface cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

Declarația de conformitate este disponibilă de la sediul central.

SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danemarca  
[hearingsolutions.philips.com/doc](https://hearingsolutions.philips.com/doc)

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danemarca



Deșeurile electronice  
trebuie manipulate  
conform legislației  
locale.



 **Bluetooth®**

**IP68**

## Descrierea simbolurilor și abrevierilor folosite în această broșură



### **Avertismente**

Textul marcat cu un simbol de avertizare trebuie citit înainte de a folosi dispozitivul.



### **Producător**

Dispozitivul este realizat de producătorul al cărui nume și adresă sunt menționate lângă simbol. Indică producătorul dispozitivului medical, astfel cum este definit în Regulamentul UE 2017/745.



### **Marcaj CE**

Dispozitivul se conformează tuturor regulamentelor și directivelor UE obligatorii. Numărul din patru cifre prezintă identificarea organismului notificat.



### **Deșeurile electronice (WEEE)**

Reciclați protezele auditive, accesoriile sau bateriile conform reglementărilor locale. Utilizatorii protezei auditive pot returna deșeurile electronice la specialistul dvs. pentru protezare auditivă pentru a fi aruncate. Echipament electronic acoperit de Directiva 2012/19/UE privind deșeurile și echipamentele electrice (WEEE).



### **Marcajul de conformitate cu organismul de reglementare (RCM)**

Dispozitivul respectă cerințele privind siguranța electrică, CEM și spectrul radio pentru dispozitivele pentru piețele din Australia sau Noua Zeelandă.

**IP68**

### **Codul IP**

Clasa de protecție privind pătrunderea dăunătoare a apei și particulelor de materie conform EN 60529. IP6X indică nivelul general de protecție la praf. IPX8 indică protecția la efectele scufundării continue în apă.

	<p><b>Sigla Bluetooth</b>          Marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. pentru care orice utilizare necesită o licență.</p>
	<p><b>Etichetele Made for Apple</b>          Indică faptul că dispozitivul este compatibil cu iPhone, iPad și iPod touch.</p>
	<p><b>Ecusonul Android</b>          Indică faptul că dispozitivul este compatibil cu Android.</p>
	<p><b>Bucă auditivă</b>          Această siglă include simbolul universal pentru asistența auditivă.          „T”-ul înseamnă că este instalată o buclă auditivă.</p>
	<p><b>Transmițătorul în radio frecvență (RF)</b>          Dispozitivul conține un transmițător RF.</p>
<p><b>GTIN</b></p>	<p><b>Număr articol pentru comerțul global</b>          Un număr global unic din 14 cifre folosit pentru identificarea produselor dispozitive medicale, inclusiv software-ul dispozitiv medical. GTIN din această broșură se referă la firmware-ul dispozitivului medical (FW). GTIN de pe eticheta de reglementare de pe ambalaj se referă la hardware-ul dispozitivului medical.</p>
	<p><b>Firmware</b>          Versiunea firmware folosită la dispozitiv.</p>
	<p><b>CTN</b>          Număr comercial de schimb</p>

## Descrierea simbolurilor suplimentare folosite pe etichete



### **A se păstra uscat**

Indică un dispozitiv medical care trebuie protejat de umezeală.



### **Numărul de catalog**

Indică numărul de catalog al producătorului pentru a identifica dispozitivul medical.



### **Numărul de serie**

Indică numărul de serie al producătorului pentru a identifica un anumit dispozitiv medical.



### **Dispozitiv medical**

Dispozitivul este un dispozitiv medical.



### **Identificator unic al dispozitivului**

Indică un purtător care conține informații unice de identificare ale dispozitivului.

## Declarația REACH

REACH solicită Philips Hearing Solutions să ofere informațiile privind conținutul substanțelor chimice pentru Substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) dacă acestea sunt prezente în cantități mai mari de 0,1 % din masa articolului. Nicio substanță din lista REACH SVHC aplicabilă la momentul producției nu este prezentă în produsul HearLink. Mai multe informații recente se găsesc pe site-ul web [www.hearingsolutions.philips.com/REACH](http://www.hearingsolutions.philips.com/REACH).

# Setările individuale ale protezei dvs. auditive

Se va completa de către specialistul pentru protezare auditivă.

Instrument cu alimentare <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Nu				
Prezentarea setărilor pentru proteza dvs. auditivă				
Stânga			Dreapta	
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Reglajul volumului	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Schimbarea programului	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Fără sunet	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
Indicatori ai reglajului de volum				
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Bipuri la volum min/ max	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Clicuri la modificarea volumului	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Bipuri la volumul preferat	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
Indicatori nivel baterie				
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Avertizarea bateriei descărcate	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit

## **Distribuitor în România:**

SC Audiogram SRL

Cluj-Napoca, Calea Moșilor, nr 14

(+40)773.801.809





Philips și Emblema Scutul Philips sunt mărci comerciale înregistrate ale Koninklijke Philips N.V. și sunt folosite sub licență. Acest produs a fost fabricat de către sau pentru și este vândut sub răspunderea a SBO Hearing A/S și SBO Hearing A/S este garantul pentru acest produs.



0000249909000001